

Santiago Rodríguez Guerrero-Strachan
(Coordinador)



FRAGMENTOS DE REALIDAD

LOS AUTORES Y LAS POÉTICAS DEL CUENTO EN LENGUA INGLESA

Universidad de Valladolid

SANTIAGO RODRÍGUEZ GUERRERO-STRACHAN
(Coordinador)

Autores

Margarita Rigal Aragón	Laura M ^a Lojo Rodríguez
Aitor Ibarrola-Armendariz	María del Mar Ruiz
José Ramón Ibañez	José Francisco Fernández
Luisa González Rodríguez	Margarita Estévez Sáa
Emilio Cañadas Rodríguez	María J. López
Beatriz González Moreno	Santiago Rodríguez Guerrero-Strachan

FRAGMENTOS DE REALIDAD

LOS AUTORES Y LAS POÉTICAS DEL CUENTO EN LENGUA INGLESA

Fragments de réalité : Los autores y las poéticas del cuento en lengua inglesa / Santiago Rodríguez Guerrero-Strachan (Coordinador) Valladolid : Ediciones Universidad de Valladolid, 2015

202 p. ; 24 cm. Lingüística y filología (Universidad de Valladolid) ; 84

ISBN 978-84-8448-828-6

I. Cuentos - Inglaterra 2. Escritores ingleses. 3. Inglés (lengua). I. Rodríguez Guerrero-Strachan, Santiago, coord. II. Universidad de Valladolid, ed. III. Serie

821.111-34

No está permitida la reproducción total o parcial de este libro, ni su tratamiento informático, ni la transmisión de ninguna forma o por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, por registro u otros métodos, ni su préstamo, alquiler o cualquier otra forma de cesión de uso del ejemplar, sin el permiso previo y por escrito de los titulares del Copyright.

© Los autores. Valladolid, 2015

© EDICIONES UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

Preimpresión: Ediciones Universidad de Valladolid

ISBN: 978-84-8448-828-6

Diseño de cubierta: Ediciones Universidad de Valladolid

Motivo de cubierta: Estación central de autobuses. Denver, Colorado. Fotografía de Santiago Rodríguez Guerrero-Strachan

DL: VA 367-2015

Imprime: Artes Gráficas. ANGELMA. Valladolid

ÍNDICE

Introducción.....	9
Estados Unidos	
Margarita Rigal Aragón (U. de Castilla-La Mancha): Inicios del cuento estadounidense: el nacimiento romántico de una tradición.....	11
Aitor Ibarrola-Armendariz (U. de Deusto, Bilbao): Willa Cather y Edith Wharton: La llegada del cuento moderno a los Estados Unidos.....	27
José Ramón Ibáñez (U. de Almería): De la ruptura de los formalismos a la experiencia fenomenológica de la ficción: la poética del relato corto sureño: Porter, Welty y O'Connor.....	45
Luisa González Rodríguez (U. de Salamanca): El relato corto posmoderno norteamericano como espacio de experimentación, hibridación y renovación del género.....	63
Emilio Canadas Rodríguez (U. Camilo José Cela): "Una tarea arriesgada": el cuento realista estadounidense en la segunda mitad del siglo XX.....	79
Gran Bretaña	
Beatriz González Moreno (U. de Castilla-La Mancha): La estética del cuento corto británico durante el siglo XIX: génesis y bases para la canonización de un género.....	95
Laura M ^a Lojo Rodríguez (U. de Santiago de Compostela): La poética del cuento británico en la primera mitad del siglo XX: Virginia Woolf y Elizabeth Bowen.....	111
Marta del Mar Ruiz (I.E.S. Rosa Navarro, Olula del Río, Almería): La rebeldía de una forma nueva: escritores británicos y el relato en la segunda mitad del siglo XX.....	127

Irlanda

- José Francisco Fernández (U. de Almería): Principios fundacionales del relato irlandés moderno..... 141
- Margarita Estévez Suá (U. de Santiago de Compostela): El relato breve en la literatura irlandesa de la segunda mitad del siglo XX y la herencia de Mary Lavin..... 157

Literaturas poscoloniales

- María J. López (U. de Córdoba): Oralidad, tradición y protesta política: El cuento (sud)aficano en inglés..... 173
- Santiago Rodríguez Guerrero-Strachan (U. de Valladolid): Poéticas del cuento poscolonial escrito por mujeres..... 191

INTRODUCCIÓN

El libro *Fragmentos de Realidad: Los autores y las poéticas del cuento contemporáneo en lengua inglesa* surge del trabajo de varios años como participante primero y luego como coordinador del panel sobre el cuento literario en los congresos anuales de la Asociación Española de Estudios Anglo Norteamericanos. Durante dichas reuniones conocí a muchos compañeros cuyo interés investigador y docente se articulaba en torno al género literario mencionado. Del estudio, la investigación y la puesta en común de los resultados en forma de ponencias y mesas redondas, me percaté de que la poética del cuento contemporáneo era un aspecto interesante pero a la que se le prestaba una atención solo fragmentaria. Así como la bibliografía sobre la historia del cuento en lengua inglesa es amplia y abarca todas las regiones –Estados Unidos, Gran Bretaña, Irlanda y las literaturas poscoloniales–, no podemos decir lo mismo de la poética. Es cierto, ya lo he señalado, que hay algunas monografías y artículos pero en ningún caso hay un libro que se ocupe de analizar y de ofrecer un panorama general del tema.

Fue ese hueco el que me llevo a proponer a cada uno de los colaboradores un capítulo en que esbozaran un panorama del cuento en algún país y en una época concreta. He de señalar con alegría que todos aceptaron sin dudarlo lo más mínimo.

Los capítulos mantienen todos una extensión muy similar. Se dan casos de capítulos cuya exposición es más general y otros en que es mucho más concreta. Esto tiene su razón de ser en el estado de la cuestión de cada época y país. Hay algunos, por ejemplo el relato norteamericano del siglo XIX, que ha recibido una tremenda atención por parte de los investigadores. En cambio, el cuento caribeño no ha tenido esa suerte aunque en la actualidad haya muchos estudiosos dispuestos a remediar esa laguna.

La división en capítulos no fue una decisión fácil. Como ya he apuntado el cuento norteamericano del siglo XIX ocupa más extensión –dos capítulos– que el británico o el irlandés por el simple motivo de que comienza antes y hay más autores que en otros países. Otra cuestión es el capítulo dedicado al cuento africano que comienza con una exposición del cuento en África en general, más en concreto con la obra de

DE LA RUPTURA DE LOS FORMALISMOS A LA EXPERIENCIA FENOMENOLÓGICA DE LA FICCIÓN: LA POÉTICA DEL RELATO CORTO SUREÑO: PORTER, WELTY Y O'CONNOR

José R. Ibáñez Ibáñez
Universidad de Almería

Desde sus inicios como literatura nacional, la presencia de la ficción sureña ha tenido siempre una importancia extraordinaria haciéndose más notable si cabe a partir de la segunda mitad del siglo XIX. Preguntado por las posibles razones de la prevalencia de esta frente a otras variedades regionales, Walker Percy respondía en la ceremonia de recepción del *National Book Award* de 1962 por su novela *The Movie-goer*, que la principal razón se hallaba en el hecho de que el Sur hubiese perdido una guerra (citado en Ralph C. Wood 2004: 59). Lejos de juzgar la exactitud de dicha afirmación, lo cierto es que el color local de la literatura sureña ha generado durante décadas autores y obras de primer nivel. Y será en el relato corto, el género americano por antonomasia, donde descuellan las figuras de Katherine Anne Porter (1890-1980), Eudora Welty (1909-2001) y Flannery O'Connor (1925-1964), cuyas obras llevaron a esta forma literaria a niveles de gran perfección. Mi propósito en este capítulo es indagar en la concepción que estas escritoras tienen del cuento, de su entendimiento estético de esta forma de arte, de los nexos de unión y de disensión en las visiones particulares de cada una de ellas, así como desde dónde parten en sus apreciaciones y adónde pretenden llegar. Por razones metodológicas y para facilitar el entendimiento de la reacción de Porter y Welty hacia la ficción breve, he estimado conveniente ofrecer una exposición sobre el desarrollo del relato corto en los Estados Unidos durante los primeros años del siglo XX, desde su momento de eclosión hasta su banalización, víctima de su propio éxito.

La evolución del cuento americano desde finales del siglo XIX hasta la mitad del siglo XX resulta un caso paradójico. Ningún género ha sido tan ensalzado y vilipendiado por igual, ya fuesen estos críticos, entusiastas o profesionales literarios, durante tan escaso margen de tiempo. Hasta hace pocas décadas, la existencia de estudios serios sobre narrativa breve eran prácticamente inexistentes. Ello se debía al hartazgo

sentido profundo el significado es mucho mayor, en este caso, referido a la propia alma de la chica (1970: 77).

Un último aspecto que afecta a la visión de los personajes resulta de sumo interés en la ficción de Flannery O'Connor. La escritora sureña sostiene que los personajes ni los planea ni los diseña el narrador por anticipado, en base a la trama o los acontecimientos de la fábula, sino que le llegan a éste en un momento de la composición de la obra literaria, cuando se sienta delante del folio en blanco. Volviendo a "Good Country People", O'Connor declara lo siguiente:

When I started writing that story, I didn't know there was going to be a Ph.D. with a wooden leg in it. I merely found myself one morning writing a description of two women that I knew something about, and before I realized it, I had equipped one of them with a daughter with a wooden leg. (1970: 100)

A este respecto, José Jiménez Lozano, quien comparte precisamente la misma visión sobre los personajes que Flannery O'Connor, sostiene que los personajes son *encontrados* y no *creados*. Para Jiménez Lozano, el escritor que *crea* personajes actúa como demiurgo bajo la convicción de poder lograr hacer un mundo hermoso y con unos personajes mejor hechos que el hombre. Frente a esta idea se sitúa el narrador que *descubre* a sus personajes en el trasiego diario, en la composición de historias y, cuando los encuentra "deja de ser él mismo para ser ellos, asumir su vida e ir adonde sea, incluso a donde no quisiera ir, y hacer lo que no quisiera hacer" (Jiménez Lozano 2008: 35). La propia O'Connor justifica de modo similar que ella misma fuera incapaz de percibir que el vendedor de Biblias iba a robarle la pierna de madera a la chica y que se diera cuenta de ello cuando la situación ya era inevitable.

No cabe duda, a modo de conclusión, que la visión que estas tres escritoras sureñas tienen de la narrativa corta está influida por el momento en que les tocó vivir. En los ensayos de Katherine Anne Porter y Eudora Welty se aprecia un evidente rechazo al cuento encorsetado por el formalismo en el que había caído como consecuencia del auge de los manuales para escribir historias cortas y el éxito comercial de O. Henry, que fomentaría que críticos y escritores mediocres utilizaran el género y sus posibilidades para lucrarse. La regeneración vendría con la incursión en la narrativa de los nuevos escritores realistas, muchos de los cuales provenían de la Generación Perdida. Estos jóvenes autores indagaron en el peculiar clima posterior a la Primera Guerra Mundial produciendo, en palabras de William Peden, una transmutación en las formas ("a transmutation of form") así como un cambio en los temas ("a change in subject matter") (1973: 368).

La recepción que tuvo el cuento de Chéjov en autores noveles fue también un elemento importante en este nuevo impulso. Escritores como Ernest Hemingway, Scott Fitzgerald, Sherwood Anderson, Katherine Anne Porter y, posteriormente, Eudora Welty rechazaron plenamente el relato-fórmula y la temática sentimental con el objeto de explorar nuevas formas narrativas. El posicionamiento de Flannery O'Connor es distinto al de sus precursoras sureñas. Ello es, en parte, debido a su for-

mación universitaria ya que O'Connor fue aceptada para cursar estudios en el Máster de Creación Literaria en la Universidad de Iowa, institución que con el tiempo lograría labrarse un gran prestigio en la formación de futuros escritores. La concepción poética que O'Connor tiene del género supone un regreso a posturas poenianas en detrimento de la sutileza en la trama y de la textura de las partes del relato de Chéjov. O'Connor priorizará una historia corta estructurada y con una vuelta a la importancia de *gestos* o *acontecimientos* como resortes que mantienen la tensión en el lector. Característico, no obstante, de las tres escritoras aquí tratadas será el común denominador temático del *topos* sureño y la peculiaridad de los seres que lo habitan, aunque éstos son aspectos que van más allá del propósito de este estudio.